

Дж. Байрон

Надпись на кубке из черепа ("Не пугайся, не думай о прахе моем...")

НАДПИСЬ НА КУБКЕ ИЗ ЧЕРЕПА

Не пугайся, не думай о духе моем:
Я лишь череп - не страшное слово,
Мертвый череп, в котором - не так, как в живом -
Ничего не таится дурного.

Я при жизни, как ты, мог и пить и любить, -
Пусть гниют мои кости до века!
Наливай - ты не можешь меня осквернить:
Червь противнее губ человека.

Лучше чудную влагу в себе содержать,
Оживляющий сок виноградин,
И ходить в виде кубка кругом, чем питать
Копашащихся, слизистых гадин.

Там, где ум мой блистал, я чужому уму
Помогу изливаться свободней;
Если мозг наш иссох, то, конечно, ему
Нет замены - вина благородней.

Пей, покуда ты жив, а умрешь - может быть,
И тебя из могилы достанут,
И твой череп, как я, кубком будет служить,
Пировать с ним живущие станут.

Почему ж и не так? Голове-то иной,
После жизни нелепой, бесплодной,
Умереть и быть кубком - ведь шанс недурной, -
Быть к чему-нибудь путному годным.

1808